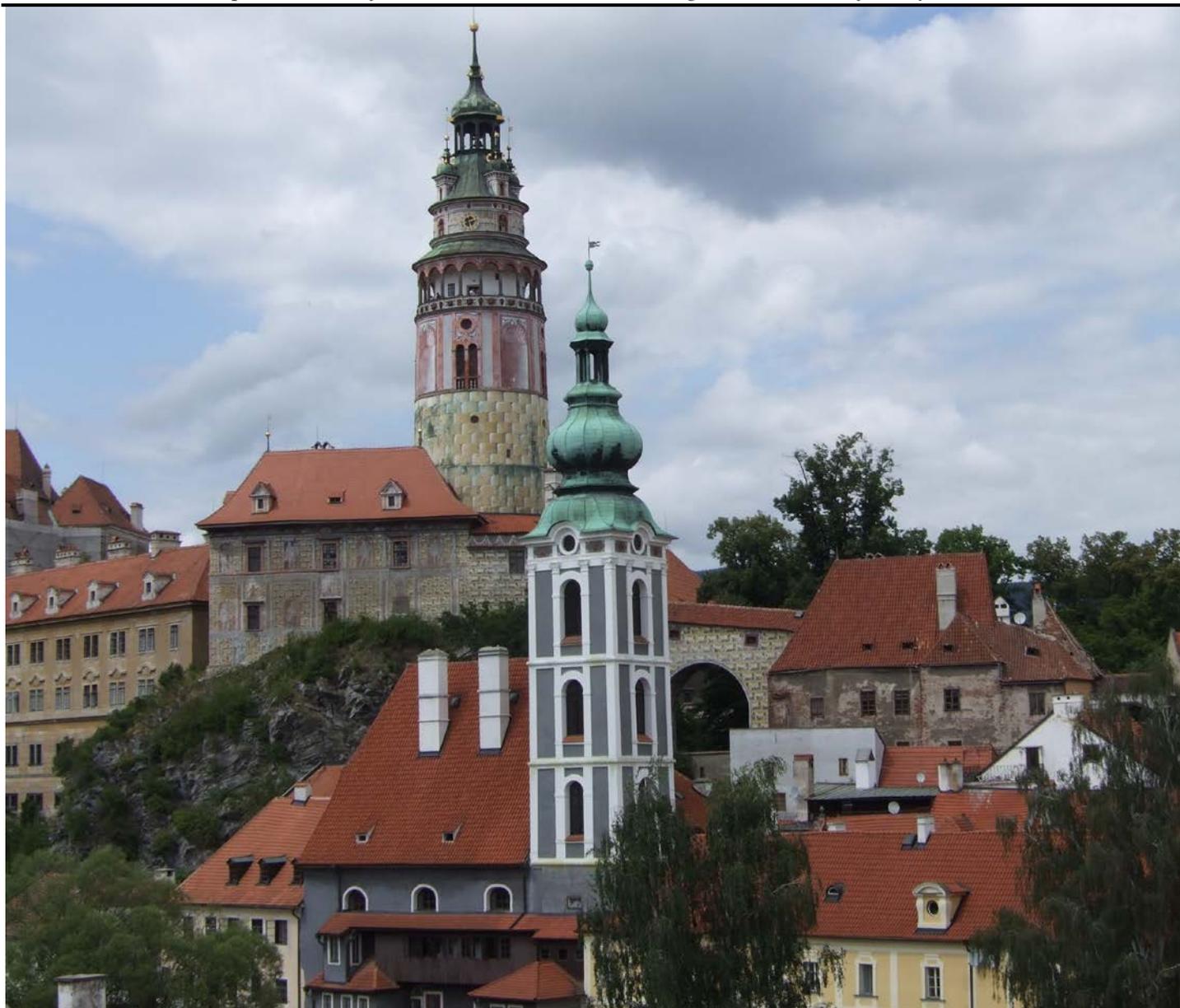




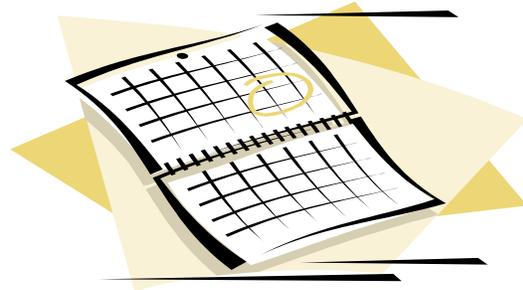
Sdružení Čechů a Slováků pro Uchování Národních Odkazů  
Združenie Čechov a Slovákov pre Zachovanie Národných Odkazov

*A publication of the Czech and Slovak Heritage Association of Maryland*



The town and Castle of Český krumlov

# UPCOMING EVENTS:



**Sunday, 15 July, 2012:** Our Annual Picnic and Summer Meeting will be held at 2 pm at Towson Unitarian Universalist Church, 1710 Dulaney Valley Road, Lutherville 21093. Beer, sodas, hamburgers and hotdogs will be provided. Please bring a salad or dessert item to round out the menu. More information and directions are on our website: [www.czslha.org](http://www.czslha.org).

**Sunday, 28 October, 2012:** Noon to 6 pm, Baltimore 45 Hall, 2501 Putty Hill Avenue, Baltimore 21234. The 26<sup>th</sup> Annual Czech and Slovak Festival. Music by JOY of Maryland; folk dancers, food by Bohemian Caterers. Song, dance, great food, great friends, the BEST beer... you just have to be there! More information is on our website: [www.czslha.org](http://www.czslha.org).

**Friday evenings throughout the year:** Czech language classes for children ages 3 and up. Call or email Margaret Supik at 410-662-6094, [usupik@verizon.net](mailto:usupik@verizon.net) or Markéta Traband, [marketa.traband@gmail.com](mailto:marketa.traband@gmail.com). Classes are held in the Undercroft of the Cathedral of Mary Our Queen and will resume at 6:30 pm on Friday, 7 September.

**Saturdays throughout the year:** Why not consider learning Czech or Slovak? Or brushing up on what you already know? It's not as hard as you think! We have excellent teachers and beginning, intermediate and advanced classes. The Fall Semester begins on Saturday, 8 September, 2012. It's not too early to sign up for the Fall semester. For complete details, check our website: [www.czslha.org](http://www.czslha.org) or call Lois Hybl at 410-428-6012.

**Mondays throughout the year:** Czechs and Slovaks have a great musical heritage. Help keep it alive and well in the Baltimore area by joining the Czech and Slovak Heritage Singers on Monday evenings in the Choir Room at the Cathedral of Mary Our Queen, 5200 N. Charles St. Rehearsals begin at 7 PM and conclude at 9 or earlier. All voice parts are welcome. *Singing is an excellent way to improve your Czech or Slovak pronunciation and vocabulary.* Call or email Charles Supik at 410-662-6094, [chasupik@juno.com](mailto:chasupik@juno.com) for more information.

---

*About the cover:* A UNESCO World Heritage Site, the castle in Český Krumlov, now owned by the Czech state, was long the seat of the powerful Rožmberk family. Parts of the structure date from the 14th Century when it was an important defensive position commanding the southern valley of the River Vltava. Extensive Renaissance and Baroque rebuildings give the castle its present day appearance. There are many legends about various ghosts who are said to inhabit various rooms in and near the Castle. One tells of an unhappy, but very conscientious *bednář*, cooper or barrelmaker, who is said to be heard at night tapping away at his barrels. While gathering reeds, used for sealing his barrels, from the castle fish pond he met an accident and drowned. Since he was unable to complete the work he had promised his master, his spirit cannot rest. He returns on moonlit nights to the *pívovar*, brewery, so that he can complete his work.

## **Sokol Celebrates 140 Years in Baltimore**

Founded in 1872 as *Sokolska jednota blesk*, Sokol Baltimore has been a feature of the local Czech and Slovak community ever since. Our unit predated the national unit, which was founded with the help of Baltimore members, by six years. Sokol Baltimore has met in at least ten different locations, according to Joseph Ehrenberger who is leading the search for a new permanent location.

On Saturday evening, 17 November, Sokol Baltimore will hold its 140<sup>th</sup> Anniversary Gala Dinner and Dance at the Admiral Fell Inn in Fell's Point. It is interesting to note that the first meeting of *Sokolska jednota blesk* took place only a short distance from the Admiral Fell. Celebration details are not yet completed, but HLAS will carry more information in its Fall issue.

## ***Na shledano* Katko a Dado!**

Katka Miločiková, who taught Slovak for the younger students, left us at the end of May to move to Switzerland where she is soon to be married. We wish her and Peter every happiness; we also will miss her very much. Our Children's School owes much of its success to Katka and we will always think fondly of her.

Dagmar Sladková was with us for the second semester of this school year and taught Czech for the older students. She and her family have returned to Brno after a semester here. Her husband, Dr. Vladimír Sladek, an anthropologist, was at Hopkins on a Fulbright grant. Dada made a significant contribution to our Czech language program and we will miss her.

## **Czech and Slovak Teachers Needed for Children's School**

With the departure of two of our teachers, the Language School for Children is in need of a Slovak teacher and a Czech teacher for the 2012-2013 school year.

We want to have native speakers and prefer individuals who have had some teaching experience, although love of children is the most

important criteria. Our teachers and the support and commitment of the parents are the reasons for the success we have enjoyed so far, and we want to build on that. If you are interested in teaching either Czech or Slovak, or know of someone who might be a good candidate, contact Markéta Traband at [marketa.traband@gmail.com](mailto:marketa.traband@gmail.com) or 443-791-8427.

## **Library Expands**

CSHA recently received another donation of Czech language books from Mrs. Gloria Krakes. To date, CSHA has received over 100 Czech books from the libraries of the late Donald Otenasek and Mrs. Krakes's late husband. The books are stored in the caretaker's house at the Bohemian National Cemetery and are available for borrowing. To schedule an appointment to see the library and to borrow books, contact Jeanne Taborsky at [jeanne.taborsky@SciRegs.com](mailto:jeanne.taborsky@SciRegs.com).

## **Treasurer's Report**

### **Financial Report for 2011**

For the 2011 calendar year, the Association's deposits amounted to \$ 32,388.

This does not include transfers of funds to the operating account from the savings account.

Operating account disbursements to fund the various programs totaled \$ 35,050.

Our certificate of deposit yielded \$ 1,644.00 in interest income. The five year CD invested with Slavia FSB matures on September 26, 2015; the current yield is 3.02%.

The result of these actions resulted in a net out-flow of resources in the amount of \$ 1,018.

As of December 31, 2011, the operating and savings account balances in the aggregate total \$ 77,927.

This total does include the \$ 25,000. bequest received from the Estate of Donald Otenasek in December 2011.

If anyone has any questions regarding the CSHA's finances, please contact me via e-mail at:

[stickpaz@comcast.net](mailto:stickpaz@comcast.net).

Respectfully submitted,

R. C. Pazourek - Treasurer

# OLYMPIC GAMES FOR CHILDREN, THEIR FRIENDS AND CSHA MEMBERS

## May 19<sup>th</sup>, 2012

For the second year in a row, Willow Grove Farm in Cromwell Valley Park in Towson turned into a Czech and Slovak Olympic world. The sun was shining and there were almost twice as many people than last year. Fun and active entertainment for children, as well for their parents, was put together by volunteers, mostly parents of the Czech and Slovak children, but also CSHA members and friends. The most popular turned out to be jumping in large sacks and *Opičí dráha*, Dear little monkey. Everyone also enjoyed other fun activities like hitting cans with balls, soccer, running with a ball, hula hoop, Mom and Dad calling, balancing egg on a spoon.... As you can see in the pictures, everyone had a great time, enjoyed beautiful weather, good food and great friends.



The Czech flag flying in the Baltimore breeze.



Jumping in a sack was one of the kids' favorite games. Get ready for the fun...



Three, two, one, GO... They were often joined by their parents.

# OLYMPIÁDA PRO ČESKÉ A SLOVENSKÉ DĚTI, RODIČE I PŘÁTELE Z CSHA 19. května, 2012

Ke startu, připravit, pozor, teď!

Willow Grove Farm v Cromwell Valley Park v Towsonu se v sobotu 19. května již podruhé proměnila v "Český a Slovenský Olympijský Svět". Bylo nádherné počasí a účastníků přišlo letos dvojnásob... Pořádala se nejen olympiáda pro děti, ale i pro dospělé; Skákání v pytli, opičí dráha, hod míčky do plechovek, kopaná, hod míče do koše, běhání s balonkem, "Mom calling & Dad calling", přetahování lanem, kroužení obručí, balancování vajíčka na lžičce. Dětem se nejvíce líbilo skákání v pytli a opičí dráha. Všichni se výborně bavili... a počasí přálo. Díky všem, kteří se na pořádání akce podíleli; jmenovitě to byli: Aleš, Charles, Dada, Daniela, Jana, Lois, Margaret, Markéta, Pavla, Sárka, Tom, Vladimír, William, Zlatka, Zuzka J., Zuzka L.



The parents also enjoyed plenty of fun; here they are fully engaged in Mom and Dad calling



Put an egg on a spoon and.... RUN



Parents competing...



and having a great time...



After some exercise... time to have a picnic.



And say "Na zdraví" with Czech beer.

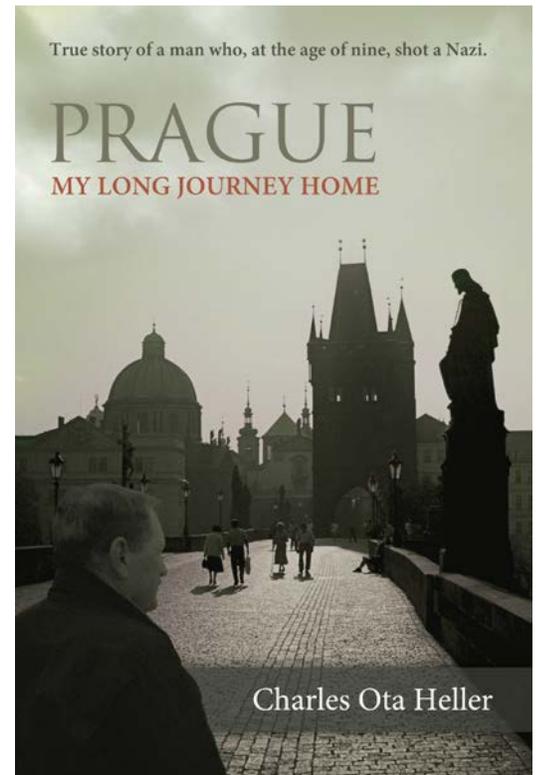
## **Prague: My Long Journey Home**

By Charles Ota Heller

This book is a true, riveting adventure and a moving recollection of a loving family nearly destroyed by the Nazis. It is an inspirational story about a different kind of Holocaust survivor. The son of a mixed, Jewish-Christian, marriage, Heller was born in Czechoslovakia three years before the Nazi occupation of his country. Raised Roman Catholic, he was unaware of his Jewish roots, even after his father escaped to join the British Army and fifteen of his family members disappeared. Before his Christian mother was taken away to a slave labor camp, she hid him on a farm to keep him from being deported to one of the Nazi death camps. As the war drew to a close, he picked up a revolver thrown away by a fleeing German soldier and used it to shoot a Nazi.

*Prague: My Long Journey Home* is a personal account of persecution, struggle and survival in Nazi and Communist-controlled Czechoslovakia, and eventual escape from tyranny. It is the narrative of an assimilated American who left the horrors of the past, and even his name, behind in the Old World to live the proverbial American dream.

Following Czechoslovakia's Velvet Revolution two cataclysmic events brought him face-to-face with the demons of his early years. On his personal journey, Heller discovered and embraced his heritage - which he had abandoned many decades earlier.



Mr. Heller at age 4 hiding on the farm in 1940



Mr. Heller in Prague with his newly published book

### **An excerpt from Prague: My Long Journey Home by Charles Ota Heller, Abbott Press, 2011**

..... During the first week of May 1945, retreating German occupiers – soldiers and civilians, men women, and children – filled every north- and west-bound road out of Prague, hoping to be captured by civilized Americans, rather than the brutal Soviets. Although our village of Kojetice was two kilometers from the highway between Prague and the city of Mělník, German soldiers and workmen had been passing through for several days on their way north. A few found temporary lodging before continuing; injured soldiers fleeing the front were treated in a make-shift infirmary in the elementary school. Two boys I met when I ventured out of the dark corner room in which I had been hiding told me that some Wehrmacht deserters had taken refuge in the outbuildings of the Vávra estate where we were living.

*Like most Czechs, I found it difficult to believe that our hated oppressors were really running away. Now, my new friends and I decided to observe the exodus. We exited the estate surrounding the Castle – a one-time residence of the region's major landowner, but now a dormitory for farm workers – through a rear gate, and we walked out to the highway. The Nazis were gone by the time we arrived. But, wanting to be unarmed when captured, the soldiers had been throwing away their military equipment along the way. In the ditch by the road, we found a treasure trove. There were gas masks, bayonets, helmets, binoculars, clips with bullets – and guns! I picked up a black Walther pistol. It was heavy and cold, but it gave me an unexpected jolt of power.*

*"I'm going to shoot a German," I said to my companions matter-of-factly, as I stuck the loaded pistol inside my belt. I remembered the boys' comment about Germans hiding inside the estate courtyard and thus, in a flight of fancy and without consideration of the consequences, I knew my target. We headed back to the village, each with his favorite piece of loot. Along the way, the boys laughed at my bravado and teased me about having read too many Karl May cowboy and Indian novels.*

*We returned to the Castle by climbing over a wall surrounding the large estate. Once inside, we sneaked into the woods and to the edge of the courtyard. We crawled through thick brush to watch several men and women load boxes onto two gray trucks. A short distance away from us, a tall blond, Aryan – a poster child for a Nazi propaganda billboard – was carrying a small table through a door and toward a truck. The man was dressed in dark trousers and leather boots, was hatless and wore a white undershirt and dark green suspenders. The boy named Pepík pulled his newly-obtained gas mask away from his face.*

*"Well, are you gonna do it?" he whispered.*

*I stared at him for a long moment, taking his dare as a signal that the man was one of the escaping Germans, and wondering if I had the courage to back up my boast. Finally, I swallowed hard and carefully drew the Walther from my belt. Getting on my feet, cocking the pistol, and assuming a two-handed pose I had seen in American cowboy movies before the war, I aimed at the blond-haired man's chest. I squeezed the trigger. Bam! The noise was ear-shattering. The pistol recoiled and flew out of my hand, and I was propelled into the bushes.*

*"You got him!" screamed Pepík.*

*I crawled out of the brush and looked. The man was lying on the ground, while a woman was screaming in German from the doorway. Leaving the gun behind, I took off running as fast as I could toward the Castle, while my two companions scattered in different directions. I hid behind the brick building which had been my hideaway and waited for what seemed like hours, with my heart pounding wildly. Amazingly, no one had followed. After an initial rush of fear, I experienced an adrenaline rush unlike any I had ever felt before – or since.*

*"I killed a German," I screamed silently. "I killed a German!"*

*I did not know if I had really killed the man, but I hoped that I had. In that splendid moment, I felt as if I had single-handedly won the war. For most of my young life, I had been running and hiding. Now, finally, I had struck back. I had taken revenge for everything the Nazis had done – for taking my family from me, for stealing our home and all our possessions, for forcing me to hide like an animal, for desecrating my beloved Czechoslovakia. I was nine years old.*

.....

The book is available in hard cover or paperback and as an e-book from [www.amazon.com](http://www.amazon.com), [www.barnesandnoble.com](http://www.barnesandnoble.com) or directly from the publisher at <http://bookstore.abbottpress.com>.



Mr. Heller with his parents



Mr. Heller now

The VOICE of The Czech & Slovak  
Heritage Association  
Post Office Box 20261  
Baltimore, MD 21284-0261  
[www.czslha.org](http://www.czslha.org)

U.S. POSTAGE **PAID**  
NON-PROFIT ORG.  
Permit 5543  
Baltimore MD

**Postmaster: Dated material, please do not delay.**

**Léto 2012**

**Summer 2012**

**CSHA OFFICERS AND CHAIRPERSONS 2012**

President	Margaret Supik
Vice President	Steve Sabol
Secretary	Lois Hybl
Treasurer	Richard Pazourek

Chairpersons:	
Membership	Charles Supik
Education	Lois Hybl

<b>HLAS</b> Editors:	Olga Mendel and Margaret Supik
----------------------	--------------------------------

# CZECH AND SLOVAK LANGUAGE SCHOOL

sponsored by

**THE CZECH AND SLOVAK HERITAGE ASSOCIATION (CSHA)**

P.O. Box 20261, Baltimore, MD 21284-0261 ([www.czslha.org](http://www.czslha.org))

**Where can you find low-cost classes in the Czech and Slovak languages, sample ethnic food during breaks, and learn about the history, culture, music and current events related to this heritage here and abroad? Read on!**

Fall semester classes begin **September 8, 2012**. We encourage you to register in advance by mail.

In-Person Registration: 8:30 a.m., 11:00 a.m., September 8

Classes, eleven **Saturdays, The Gribbin Center, 9317 Belair Road, Perry Hall, MD 21236**

The following courses include grammar, conversation, reading, and writing:

Czech 101 (Introductory First Year Students) 9:00 – 11:00 a.m.

Czech 102 (Second Year Students) 9:00 – 11:00 a.m.

Czech 201 (Intermediate I) 9:00 a.m. – 11:00 a.m.

Slovak 101 (Beginning) 12:00 – 2:00 p.m.

Slovak 201 (Intermediate) 9:00 a.m. – 11:00 a.m.

The following course emphasizes conversation with some translation and writing:

Czech Conversation 9:00 a.m. – 11:00 a.m.

Czech Conversational Practice with George Mojzisek 11:15 a.m.-12:15 p.m.

The following class is taught in English

Slavic Traditions 11:00 a.m. to 12:00 p.m.

Tuition: \$70 per course, plus cost of books. Because the Language School is subsidized by CSHA, we encourage you to join at \$25 per year using the separate membership form in newsletters or on the website.

For more information about teachers, classes, and detailed directions, call 410-243-1710 (please leave a message) or email [lhybl@verizon.net](mailto:lhybl@verizon.net). For weather cancellations, call 410-243-1710 for a recorded message.

The language school is open to anyone of any age interested in learning about Czech and Slovak languages, history, and culture. We do not discriminate based on race, color, national or ethnic origin. Class schedule is subject to change based on enrollment and teacher availability.

Send this form to: Lois Hybl, Language School, CSHA, P.O. Box 20261, Baltimore, MD 21284-0261 (410-243-1710; e-mail: [LHybl@verizon.net](mailto:LHybl@verizon.net)). Or see the website registration form at [www.czslha.org](http://www.czslha.org). Please circle any part of your address, phone, or e-mail that you do **NOT** want included in our Language School Directory.

---

Last

First

Middle

---

Address Apt. # City State ZIP+4

---

Home Phone

Work Phone

Cell

FAX

E-mail address

**Check class(es) for Fall 2012:**

Czech 101 (First Year Intro) \_\_\_\_\_

Czech 102 (2nd year) \_\_\_\_\_

Czech 201 (Intermediate) \_\_\_\_\_

Czech Conversation \_\_\_\_\_

Conversational Practice \_\_\_\_\_

Slovak 101 (Beginning) \_\_\_\_\_

Slovak 201 (Intermediate) \_\_\_\_\_

Slavic Traditions \_\_\_\_\_

**Insert cost for each item:**

Tuition (\$70 per 2-hour course) \_\_\_\_\_

(\$35 per 1-hour course) ..... \_\_\_\_\_

(Czech texts vary by class, so plan to purchase on September 8)

Slovak Text, Workbook (\$58) ... \_\_\_\_\_

Slovak Tapes or CD's (\$45) ..... \_\_\_\_\_

Complete Slovak Set (\$80)..... \_\_\_\_\_

**Total**..... \_\_\_\_\_

**(Make checks payable to CSHA.)**

(If you wish to pay CSHA dues for 2012, enclose a separate check for \$25 with "membership" on the memo line.)

\*To check your membership status, contact Charles Supik, 410-662-6094, [Chasupik2@verizon.net](mailto:Chasupik2@verizon.net)

Keep my name on the language school mailing list. \_\_\_\_\_

Take me off the mailing list. \_\_\_\_\_

I learned about these classes from \_\_\_\_\_

---

Please help us to have a successful  
2012 CZECH AND SLOVAK HERITAGE FESTIVAL  
on Sunday, October 28<sup>th</sup>.

You can:

- ☞ volunteer to help at the FESTIVAL;
- ☞ advertise your business, remember loved ones, honor family or salute friends by taking an ad or a patron ad in the 2012 FESTIVAL SOUVENIR BOOK;
- ☞ and, most importantly, attend the FESTIVAL (noon to 6 pm) and enjoy the fun.

Use the form below to let us know how you want to help.

---

I want to volunteer to help at the 2012 Annual FESTIVAL. Please fill in information below so that we can contact you prior to the FESTIVAL or call 410-662-6094, 410-243-1710

I want to place an ad, message or memorial in the Festival Book.

Inside cover     \$125.00

Full page     \$100.00

1/2 page     \$50.00

1/4 page     \$25.00

1/8 page     \$15.00

patron     \$2.00 each name

**Please attach a copy of your ad, message or memorial, or print the text below:**

Check enclosed \_\_\_\_\_amt.     member     non-member

Name: \_\_\_\_\_(please print)

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

email: \_\_\_\_\_ phone \_\_\_\_\_

**Mail completed form (and check) to:  
CSHA, PO Box 20261, Baltimore, MD 21284-0261**

**Copy and payment are due no later than August 15, 2012**



THE 25TH ANNUAL  
CZECH AND SLOVAK FESTIVAL  
SUNDAY, OCTOBER 28, 2012

NOON TO 6 PM

BALTIMORE 45 HALL  
(FORMERLY TALL CEDARS HALL)  
2501 PUTTY HILL AVENUE, PARKVILLE, MD 21234

Czech and Slovak Heritage Association  
Post Office Box 20261  
Baltimore, MD 21284-0261  
[www.czslha.org](http://www.czslha.org)

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE **PAID**  
PERMIT NO. 5543

POSTMASTER: DATED MATERIAL  
PLEASE DO NOT DELAY